QUELQUES NOTIONS GRAMMATICALES

1. Les noms et les pronoms

Le cerma est une langue à classes; les noms sont répartis en différents groupes ou classes d'après les suffixes singuliers et pluriels qui leur sont attachés. A ces classes correspondent les pronoms qui représentent les membres des classes respectives.

Les classes sont les suivantes:

	singulier			pluriel			
classe	exemple	suffixe de classe	pronom	classe	exemple	suffixe de classe	pronom
1*	bíŋóŋó	-o	u	2	bíŋbáŋbá	-ba	ba
3	dúnŋgú	-gu	ku	4	dúnŋní	-ni	ni
5	câŋgà	-ga	ka	6	câŋmù	-mu	mu
7	húnméllé tètérré	-le -re	di	8	húnmíeŋá tètíɛŋá	-a	a
9	húnŋmá	-ma	ma				
10	sóllú múɔrú	-lu -ru	du				

* Dans cette classe se trouvent aussi les mots avec d'autres terminaisons et les mots étrangers.

Beaucoup de noms sont des verbes nominalisés par l'adjonction d'un suffixe de classe.

Suffixes de dérivation:

formes	sens	exemples	
-le/-re	action de (en général)	dúnmâllè kûnllè	'construction d'une maison' 'action (art) de cultiver'
-ma	action de (actuelle)	tâŋmà kûnŋmà	'départ' 'action de cultiver'
-ra(n)ŋo	agent	kúnrànŋó	'cultivateur'
-sinŋni	état de	wéisìnŋnì	'état d'être riche'

-(y)elle	petit	màayèllé	'petite hache'
-tieŋo	possesseur	sùoŋtìeŋó	'possesseur de champ'

Les noms formés à l'aide d'un suffixe de dérivation s'écrivent en un seul mot.

D'autres noms consistent en un verbe précédé par un pronom préfixé et suivi du suffixe de classe correspondant.

ku...gu	chose pour	kúdúŋgú	'chose pour semer = semence'
ni...ni	chose pour	níwúoní	'chose pour manger = nourriture'
mu...mu	lieu pour	múŋgáláŋmú	'lieu pour se coucher'
ma...ma	chose à	mácêŋmà	'chose à faire = travail'

Les pronoms personnels

a) sujet

mì	je	mì tá	je pars
ŋ̀	tu	ŋ̀ tá	tu pars
ù	il/elle	ù tá	il/elle part
í	nous	í tá	nous partons
ná	vous	ná tá	vous partez
bà	ils/elles	bà tá	ils/elles partent

Tous ces pronoms s'utilisent aussi comme pronoms possessifs.

ex: mì ŋyû ma mère
ŋ̀ tô ton père

b) objet

-mi	me	ù bín-mì	il m'appelle
-ni	te	ù bín-nì	il t'appelle
-(y)o*	le, la, lui	ù bín-yò	il l'appelle
-(y)e	nous	ù bín-yè	il nous appelle
-na	vous	ù bín-nà	il vous appelle
-ba	les, leur	ù bín-bà	il les appelle

* Le y de -yo et -ye disparait après l et r.

ex: ù bèl-ò 'il l'attrape'
ù kàr-ò 'il le coupe'

c) pronoms d'insistance

mɔ́ɔ́	moi	ù sa gbɛ̀n mɔ́ɔ́	il ne s'adresse pas à moi
nɔ́ɔ́	toi	ù sa gbɛ̀n nɔ́ɔ́	il ne s'adresse pas à toi
ùhɔ́ŋɔ́	lui	mìn sà gbɛ́n ùhɔ́ŋɔ́	je ne m'adresse pas à lui
míɛ̌	nous	ù sà gbɛ̀n míɛ̌	il ne s'adresse pas à nous
námǎ	vous	ù sà gbɛ̀n námǎ	il ne s'adresse pas à vous
bàhɔ́ŋbá	eux	ù sà gbɛ́n bàhɔ́ŋbá	il ne s'adresse pas à eux

d) pronoms spécifiques

pronoms indéfinis

classe	pronoms			
1	ùnàŋɔ́	ou	ùnìɛŋɔ́	'un autre, un certain'
2	bànàŋbá	ou	bànìɛŋbá	'd'autres, certains'
3	kùnàŋgú	ou	kùnìɛŋgú	
4	nìnàŋní	ou	nìnìɛní	
5	kànàŋgá	ou	kànìɛŋgá	
6	mùnàŋmú	ou	mùnìɛmú	
7	dìnàŋdé	ou	dìnìɛŋdé	
8	ànàŋá	ou	ànìɛŋá	
9	mànàŋmá	ou	mànìɛmá	
10	dùnàŋdú	ou	dùnìɛŋdú	

pronoms référentiels

classe	pronoms				
1	ùhɔ́ŋɔ́	ou	ùfɔ́ŋɔ́	ou ùfáŋɔ́	'celui dont on a parlé'
2	bàhɔ́ŋbá	ou	bàfɔ́ŋbá	ou bàfáŋbá	'ceux dont on a parlé'
3	kùhɔ́ŋgú	ou	kùfɔ́ŋgú	ou kùfáŋgú	

etc.

pronoms interrogatifs

classe	pronoms		
1	háyò-i	ou háwò-i	'lequel'
2	hábà-i		'lesquels'
3	hákù-i		
4	hánì-i		

etc.

2. Les adjectifs

Nous distinguons trois sortes d'adjectifs:

a) Les adjectifs invariables (=adj la dans le lexique)

ex: kóŋpàŋ dàakà dìi bɛ́lbɛ́l 'ce pagne est doux'
kóŋpàŋ dàamù dìi bɛ́lbɛ́l 'ces pagnes sont doux'

b) Les adjectifs à deux formes, singulier et pluriel.
(=adj 1b dans le lexique)

ex: dúnŋ dâakù dii jàatà 'cette maison est haute'
dúnŋ dâanì dii jàjáatá 'ces maisons sont hautes'

c) Les adjectifs "collés", qui s'insèrent entre le radical nominal et la nasale ŋ suivie du suffixe de classe et qui apparaissent sous des formes différentes, selon les classes nominales. (= adj 2 dans le lexique)

ex: -fɛlɛ- 'neuf'

singulier		pluriel		
classe		classe		
1	íyófɛ́lɛ́ŋó	2	íyífɛ́láŋbá	'corde(s) neuve(s)'
3	dúfɛ́líɛŋgú	4	dúfɛ́lɛ́ŋní	'maison(s) neuve(s)'
5	jígáfɛ́lɛ́ŋgá	6	jígáfɛ́lɛ́ŋmú	'couteau(x) neuf(s)'
7	tètéfɛ́lɛ́llé	8	tètéfɛ́lɛ́iŋá	'chaise(s) neuve(s)'
9	náŋfɛ́lɛ́ŋmá			'beurre frais'
10	kófɛ́lɛ́llú			'fer neuf'

3. Les adverbes

Les adverbes modifient un verbe. Leur forme est invariable.

ex: ù júɔ dòŋdúo cíinŋgù-ná.

'il est venu tôt à la maison'

4. Les idéophones

Les idéophones fonctionnent comme adjectifs ou adverbes ou même comme verbes. Leur forme est presque toujours redoublée. Souvent il est très difficile de les distinguer des adjectifs et des adverbes. La classification de ces trois catégories grammaticales est à revoir.

ex: ù náarà kànŋkànŋkànŋ kán súoŋgù-ná.

'il est parti très tôt au champ'

5. Les verbes

Chaque verbe possède une forme accomplie et une forme inaccomplie. Puisque la forme de l'accompli se construit selon des processus compliqués, chaque verbe apparaît dans le lexique sous les deux formes.

ex:	inaccompli	accompli	
	ù tá	ù táa	'partir'
	ù jínnà	ù jíɛnnà	'poser'
	ù wúo	ù wúyá	'manger'

Notons que les processus selon lesquels se construit la forme de l'accompli ne sont pas exactement les mêmes pour les parlers de Banfora et de Niangoloko.

	inacc /	acc	exemples	
Niangoloko:	un --	uɔn	ù sún -- ù súɔn	'planter'
Banfora	un --	uun	ù sún -- ù súun	
Niangoloko:	inŋ --	iɛnŋ	ù dinŋ -- ù díɛnŋ	'éteindre'
Banfora	inŋ --	iinŋ	ù dinŋ -- ù díinŋ	
Niangoloko:	ũu --	úu	ù sùu -- ù súu	'fermer'
Banfora	ũu --	úyí	ù sùu -- ù súyí	
Niangoloko:	ra --	raya	ù táarà -- ù táaráyà	'chercher'
Banfora	ra --	rara	ù táarà -- ù táarárà	

Les différents temps et aspects sont formés à l'aide de particules verbales.

tá	continuité	bà cíi áa tá bá káal 'ils sont tombés et sont en train de pleurer'
táa	continuité à l'accompli	ù táa ù kán sùoŋ-nú 'il était en train de partir au champ'
ká	futur	ù ká má dúnŋgú 'il va construire une maison'
nà	passé proche	ù nà kán néllé 'il a voyagé (et est de retour)'
ji	déplacement (venir)	ù júɔ jì kà jíjàaŋà 'il est venu récolter le maïs'
ka	déplacement (aller)	ù káan kà kún 'il est allé cultiver'

sa	négation	bà sà pûuná 'ils ne s'amusent pas'
sáa	négation à l'accompli	bà sáa kàn sûoŋgû-ná 'ils ne sont pas partis au champ'
sɪɛ	négation au futur	ù sɪɛ wùo júurû-i 'il ne va pas manger le tô'
báa	négation à l'impératif	báa kàn! 'n'y va pas!'

<u>Quelques remarques concernant la syntaxe</u>

La position des constituants de la phrase est la suivante:

Sujet (groupe nominal)	Prédicat (groupe verbal)	Objet Indirect (groupe nominal)	Objet Direct (groupe nominal)	Circonstant (groupe nom. marqué)

La phrase minimale est composée d'un sujet (S) et d'un prédicat (P).

(S) (P)
ex: Bílɔ́ŋ ù kǎal. 'L'enfant pleure.'

À ces deux éléments obligatoires peuvent s'ajouter des compléments: objet direct (OD), objet indirect (OI), et des circonstants (de temps, de lieu, etc.).

(S) (P) (OD)
ex: Ù híɛn júurú. 'Elle prépare du tô.'

(S) (P) (OI) (OD)
Ù háan - yè màhínŋbìŋà. 'Elle nous a donné du riz.

(S) (P) (OD) (C)
Ù jíɛnnà bítǔoŋgú-i ɖúnŋ-nù. 'Elle a posé le canari dans la maison.

LEXIQUE

CERMA - FRANÇAIS

Ce lexique a été élaboré par la Sous-Commission Nationale du cerma en étroite collaboration avec les linguistes de la S.I.L. (Société Internationale de la Linguistique) basés à Niangoloko.

Il a été imprimé grâce à la participation financière du Gouvernement Burkinabè, du Comité de Jumelage de CHAUVIGNY (France) jumelée depuis 1974 avec BANFORA et des Comités de Jumelage de TRINO (Italie) et de GEISENHEIM (R.F.A.), les deux autres villes jumelles de CHAUVIGNY.